

Ota Travel Guide

{ English / Português }



群馬県太田市

Ota City, Gunma

Cidade de Ota
Província de Gunma



さまざまな魅力がきっと見つかる。

With a vast array of attractions, you will surely find what you are looking for.

Com certeza você encontrará locais maravilhosos nesta cidade.

太田市は関東平野の北部、群馬県南東部に位置し、南に利根川、北に渡良瀬川という二つの豊かな水量を誇る河川に挟まれた地域にあります。市街地北部に標高239mの金山と、それに続く八王子丘陵が走り、緑も豊か。新田義貞に代表される歴史と文化の香りも多く残る新しくレトロな街です。東京からは約86km、北関東自動車道、関越自動車道、東北自動車道と東武鉄道でアクセスも良好です。



Ota City is located in the southwestern portion of Gunma in the northern Kanto Plain. It is nestled between two magnificent rivers: the Tone River in the south and the Watarase River in the north. The 239-meter-high Mt. Kanayama and the Hachioji hills, located north of downtown Ota, are covered with beautiful greenery. Ota City has a rich historical and cultural atmosphere typified by the famous warrior, Nitta Yoshisada, and provides a new yet retro-inspired feel. Located about 86 kilometers from Tokyo, it is conveniently accessible via Kita-Kanto Expressway, Kan-Etsu Expressway, Tohoku Expressway and Tobu Railway.

A Cidade de Ota está localizada no norte da Planície de Kanto, no sudeste da Província de Gunma e se encontra entre os rios com abundância de água, o Rio Tone ao sul e o Rio Watarase ao norte. No norte da zona urbana fica o Monte Kanayama, com 239 m de altitude, e a colina Hachioji. Também é rica em natureza. É uma cidade nova e ao mesmo tempo retrô, com história e cultura representadas pelo personagem histórico Nitta Yoshisada. Fica a cerca de 86 km de Tóquio, com bom acesso pelas rodovias Kita Kanto, Kan-etsu e Tohoku, e também pela ferrovia Tobu Tetsudo.

The City of Ota has a lot to offer – popular tourist attractions, delicious local cuisine, enhanced amenities and convenience! Ota's multifaceted charms must surely offer something to delight you! So, come and find out for yourself!

Ota é uma cidade atraente cheia de pontos turísticos e culinárias deliciosas, com muita praticidade e ambiente agradável. Nessa cidade diversificada, com certeza você encontrará algo que o agrada. Visite-nos e venha explorar e conhecer a nossa cidade!

見どころ＆美味しいものがいっぱい、
快適環境で利便性も高い魅力都市、太田。
多彩な表情を持つ太田市には、
あなたの好きなものが必ずあるはず。
それを見つけないなんて、もったいない。

見つけにいく。



【おおたしびじゅつかん・としょかん】

⑧ 太田市美術館・図書館

平成29年1月14日にオープンした太田の新しい顔「太田市美術館・図書館」。多彩な美術作品と1万冊を超える絵本児童書と9千冊のアートブック、美術や建築のほか、創造的ライフスタイルを提案する雑誌があなたの感性を刺激します。

MAP

太田市東本町16-30 TEL.0276-55-3036(太田市美術館・図書館) C-5

Art Museum & Library, Ota

As the new face of Ota, the Art Museum and Library Ota opened on January 14, 2017. With a wide range of works of art, more than 10,000 picture books for children, 9,000 art books, and various kind of magazines (art, architecture and creative life style), the museum and library will stimulate your senses.

Ota-Shi, Higashihon-Cho 16-30

Biblioteca&Museu de Artes Municipal de Ota

Foi inaugurada em 14 de janeiro de 2017, como um novo ponto cultural de Ota. É possível apreciar inúmeras obras de artes, possui um acervo com mais de 10 mil livros infantis e livros ilustrados, 9 mil livros de artes, revistas de artes e arquitetura e outros, que sugerem um estilo de vida criativo, estimulando a sua sensibilidade.

Ota-Shi, Higashihon-Cho 16-30

【おおたしみんかいかん】

⑨ 太田市民会館

MAP

最大1501人を収容できる、生音の音楽演目を重視したホールを有する施設です。全ての空間が公演のある時はもとより、昼夜問わず市民交流の場として利用され、街に文化活動と活力を呼び起こす原動力ともなっています。

太田市飯塚町200-1 TEL.0276-57-8577(太田市民会館)

Ota Civic Hall

Ota Civic Hall has a capacity of 1,501 people and particularly specialized in live musical performance. Every space in this facility provides a venue for community exchange, and makes great contributions to bringing cultural activities and vitality to the city.

Ota-Shi, Iizuka-Cho 200-1

Teatro Municipal de Ota (Shimin Kaikan)

O auditório tem capacidade máxima para 1.501 pessoas, construído especialmente para apresentação musical ao vivo. O espaço é completamente utilizado como local de intercâmbio dos moradores durante os concertos e sem dúvida também durante o dia e a noite, sendo a força motriz para despertar a atividade cultural e energia na cidade.

Ota-Shi, Iizuka-Cho 200-1

大人も子どももみんなたのしい

【ぐんまこどものくに】

⑤ ぐんまこどもの国

MAP

B-5

広大な敷地に520mを滑り降りるサマーボブスレー、変わり種自転車を楽しめるサイクル広場、木工や陶芸ができる工房などがあり、1日中楽しめます。

太田市長手町480 TEL.0276-22-1448



Gunma Kodomo-no-kuni

This spacious park has diversions to occupy you for whole day including a 520m summer bobsleigh, cycling area with novelty bicycles, woodwork and pottery workshops, and more.

Ota-Shi, Nagate-Cho 480

Parque Mundo da Criança de Gunma (Gunma Kodomo no Kuni)

Nesta área ampla, os visitantes poderão se divertir o dia inteiro, escurregando 520 m com bobsled de verão, experimentando bicicletas excêntricas no espaço de ciclismo, participando da oficina de marcenaria, carpintaria e outros.

Ota-Shi, Nagate-Cho 480



【みちのえき おおた】

⑥ 道の駅 おおた

MAP

D-3

太田市の新鮮野菜や果物をはじめ、市内外から「ここでしか、ここでなら」の品々を取り揃えています。ぐんまちゃんグッズやSUBARUグッズ等も多数揃えています。食事は店内にて販売しているお弁当や惣菜の他、ケータリングカーにて多彩なメニューで提供しています。

太田市粕川町701-1 TEL.0276-56-9350

太田の見どころ、
情報発信基地

Michi-no-Eki Ota (Road Station Ota)

Michi-no-Eki Ota offers a wide selection of fresh vegetables and fruits as well as both local and non-local products that cannot be found anywhere else. “Gunma-chan,” the mascot character of Gunma, as well as “Subaru” -related goods can be also found here. Ready-made dishes and bento boxes are available in the store, in addition to a variety of menu items offered by local catering trucks.

Ota-Shi, Kasukawa-Cho 701-1

Parada Rodoviária Michi no Eki Ota

Além de verduras e frutas frescas colhidas nesta cidade, encontrará vários produtos também de outras cidades que somente são vendidos neste local. Também temos vários artigos do mascote Gunma- Chan, da Subaru e outros. Quanto à refeição, além das marmitas e acompanhamentos vendidos dentro do estabelecimento, oferecemos um cardápio diversificado nos carros de lanche.

Ota-Shi, Kasukawa-Cho 701-1



【そうげんじさざえどう】

⑦ 曹源寺 栄螺堂

(国重要文化財)

堂内がらせん状の造りとなっていることから栄螺(さざえ)堂と呼ばれ、日本三堂の一つとされています。

太田市東今泉町165 TEL.0276-25-1343

MAP

B-5

Sogenji (Sazaedo)

National important cultural property

The main hall is called “Sazaedo (Turban shell sanctuary)” because its spiral construction resembles a shell, and is one of Japan's three largest sazaedo.

Ota-Shi, Higashiimaizumi-Cho 165

Templo Sogenji Sazaedo

Propriedade Cultural Nacional Importante

O salão é chamado de sazaedo pelo seu interior ter sido construído em formato espiral, parecido com a concha de Sazae e é um dos três salões com este formato no Japão.

Ota-Shi, Higashiimaizumi-Cho 165

【しせきかなやまじょうあとがいだんすしせつ】

① 史跡金山城跡ガイドンス施設

MAP

B-5

城の石垣を模した建物のガイドンス施設では、金山戦国シアター・城ナビなどで史跡金山城跡の歴史を紹介しています。

太田市金山町40-30 TEL.0276-25-1067

入館料 無料

入館時間 9:00~17:00(入館は16:30まで)

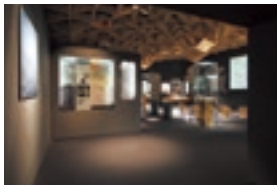
休 園 日 月曜日(休日の場合は翌日)・年末年始(12月29日~1月3日)

Museum of Kanayama Castle Ruins

This guidance facility imitating the stone walls of the castle has attractions including the Kanayama Warring States Theater and the Castle Navigator introduces the history of Kanayama Castle relics.

Ota-Shi, Kanayama-Cho 40-30

Service hours: 9:00~17:00 (Admission: Until 16:30) / Closed: Mondays (following day in case falling on holiday), year-end and New-Year holidays / Admission fee: Free



太田のシンボル

金山の歴史を知ろう

Centro de Informações das Ruínas do Castelo Kanayama

Conheça a história das ruínas do Castelo Kanayama através do sistema de navegação do castelo, do cinema da época das guerras de Kanayama e outros, realizados no Centro de Informações que foi construído reproduzindo o muro do castelo.

Ota-Shi, Kanayama-Cho 40-30

Funcionamento: 9h00 às 17h00 (entrar até 16h30) / Fechamento: segundas-feiras (o dia seguinte, quando coincidir num feriado) e final e início de ano (29 de dezembro à 3 de janeiro) / Ingresso: gratuito.

Exciting Ota here and there Ota oferece muitas atrações!!

Amusement spots, historical sites, and hands-on experience.... Ota City offers a variety of exciting places to enjoy. You' ll find something new every time you visit!

Ota possui vários locais onde os visitantes poderão se divertir à vontade como nos espaços de entretenimento, passeios históricos, locais para experiências e outros. Sempre haverá uma nova descoberta independente de quando vier, com quem vier e quantas vezes vier.

Daikoin

This temple was built in memoriam of Nitta Yoshishige, revered progenitor of Tokugawa Ieyasu, in Keicho 18 (1613). Because the first head priest Donryu Shonin fostered the children of impoverished families as disciples, the temple came to be known as Kosodate-Donryu (Child-raising Donryu). In front of the main hall is a Japanese black pine tree (called “Garyu-no-matsu”) said to have been planted by Donyu Shonin himself.

Ota-Shi, Kanayama-Cho 37-8

Templo Daikoin

Foi construído em 1613 por Tokugawa Ieyasu, para homenagear a personalidade que ele considerava o fundador do Clã, Nitta Yoshishige. Como o Monge Donryu Shonin, seu fundador, cuidou de crianças de famílias pobres considerando-as seus discípulos, ele passou a ser conhecido como “Monge Donryu que Cuida das Crianças” . Na frente do salão principal do templo se encontra o pinheiro preto “Garyu no Matsu” , plantado pessoalmente pelo Monge Donryu.

Ota-Shi, Kanayama-Cho 37-8

上毛かるたにも

詠われた古刹

【だいこういん】

② 大光院

MAP

C-5

徳川家康公が始祖と仰ぐ新田義重公を弔うために、慶長18年(1613)に建立しました。開山した呑龍上人が、貧しい民の子を弟子という名目で養育したことから「子育て呑龍さま」と言われるようになりました。本堂前には上人お手植えの黒松【臥龍松】があります。

太田市金山町37-8 TEL.0276-22-2007(大光院)



③

【じゃぱんすねーくせんたー】

ジャパンスネークセンター

ニシキヘビ、キングコブラ、ガラガラヘビをはじめ、世界各地から集めたヘビを見ることができます。研修センターや資料館もあり、ヘビの生態を詳しく知ることができます。

太田市藪塚町3318 TEL.0277-78-5193

入 園 料 大人1,000円 子供500円

開園時間 3~10月 9:00~17:00 11~2月 9:00~16:30 休 園 日 金曜日 A-4

Japan Snake Center

See snakes of varieties such as Indian pythons, king cobras, rattle snakes from all over the world. There are learning and reference centers for learning about the ecology of snakes.

Ota-Shi, Yabuzuka-Cho 3318

Opening hours: 9:00-17:00 (Mar. to Oct.), 9:00-16:30 (Nov. to Feb.) / Closed: Fridays/ Admission: Adults: 1,000 yen, Children: 500 yen

へびのことなら

世界一



MAP

A-4

④

【みかつきむら】

三日月村

江戸時代の街道の町を再現したテーマパーク。茶屋、水車小屋、居酒屋、煮売屋、荒物屋などがあり、江戸時代を体験できます。

太田市藪塚町3320 TEL.0277-78-5321

入 園 料 大人600円(税別) 子供300円(税別)

開園時間 9:30~16:00 休 園 日 金曜日 12月25日~30日※臨時休業あり

木枯し紋次郎の

里を再現



MAP

A-4

Mikazuki-mura (Crescent Moon Village)

This theme park reproduces scenes of a town along an Edo period highroad. Slip back into this period through the anachronistic teahouse, watermill, tavern, boiled food seller, kitchenware shop, etc.

Ota-Shi, Yabuzuka-Cho 3320

Opening hours: 9:30-16:00 / Closed: Fridays and December 25-30 *There may be temporary closures. / Admission: Adults: 600 yen (excl. tax), Children: 300 yen (excl. tax)

Vila Mikazukimura

Parque temático que reproduz a cidade da estrada do período Edo. Os visitantes podem experimentar o período Edo visitando a casa de chá, a cabana com roda d'água, o bar, o restaurante de cozidos, a loja de utensílios diários e outros.

Ota-Shi, Yabuzuka-Cho 3320

Funcionamento: 9h30 às 16h00 / Fechado nas sextas-feiras e durante o período de 25 à 30 de dezembro. Nota: Há fechamentos extraordinários / Ingresso: 600 ienes para adultos e 300 ienes para crianças (imposto não incluso).



どうして太田で焼そば？

太田市は北関東有数の工業都市。実はこのことが、太田市に焼そばを広める要因となっていたのです。工業都市である太田には、高度経済成長期にたくさんの人が出稼ぎに集まりました。その中には東北出身者も多く、中には古くから焼きそばが根付いていた秋田県横手市の人もあり、そこから焼そばが持ち込まれたようです。汁がない焼そばはのびることがなく、ファストフード感覚で手軽に食べられるため、工場で働く人たちに好まれたとされています。

Why enjoy yakisoba in Ota?

Ota City is one of the leading industrial cities in north Kanto. This fact was largely responsible for the spread of yakisoba throughout the city. As an industrial city, many migrant workers came to Ota during the period of high economic growth. These workers were from the Tohoku region, and some from Yokote City, Akita, where yakisoba had taken root from long ago. Yakisoba seems to have been introduced to Ota by these workers. Yakisoba was preferred by factory workers because its soup-less noodles do not become overly soft and are easy to eat as a fast food.

Por que Yakisoba se difundiu em Ota?

Ota é uma das principais cidades industriais da região norte de Kanto. Esse é um fator importante que contribuiu para difundir Yakisoba em Ota. Durante o Período de Alto Desenvolvimento Econômico do Japão, muitas pessoas vieram para trabalhar como decasségui nesta cidade industrial. Vieram muitas pessoas da região de Tohoku, dentro deles pessoas da Cidade de Yokote, da Província de Akita, onde antigamente o Yakisoba já era um prato muito comum. Os operários que trabalhavam nas fábricas degustavam o Yakisoba como se fosse fast food, pelo macarrão não chegar a amolecer demasiadamente por esse prato não conter caldo.

16 上州太田焼そば

太田は焼そばのまちと言っても過言でないほど、焼そばを出している店がたくさんあります。太麺、細麺、甘め、しょっぱめ、洋風味付けなど各店それぞれに個性があり、自分好みの味を探すのも楽しみ。地元密着のソウルフードとして市民から愛されています。

Tel.0276-47-1833
(上州太田焼そばのれん会)

Joshu Ota Yakisoba

It is no exaggeration to say that Ota is a yakisoba town because of the many restaurants that serve yakisoba. Each restaurant has its own character, and the types and flavors of noodles vary among restaurants – There are wide and thin noodles in sweet, salty, and western-style flavors. It is also fun to search for a yakisoba dish that suits your palate. Ota Yakisoba is a soul food enjoyed by local residents.

Joshu Ota Yakisoba

Pela grande quantidade de restaurantes que servem esse prato, não é exagero dizer que Ota é a cidade do Yakisoba. Cada restaurante com seu Yakisoba peculiar, uns com macarrão grosso, outros com macarrão fino, sabor doce, salgado, com tempero ocidental e outros. Se divirta procurando o sabor que mais lhe agrada. Como Soul Food fortemente ligado à região, o Yakisoba é adorado por todos os moradores.

15 おきりこみ

幅広の生麺を旬の野菜などと一緒に煮込んだ群馬県の代表的な料理です。「うどん」との違いは、生の麺を茹でずに直接煮込むため打ち粉が溶け出して「おきりこみ」特有のとろみと風味が出ます。

Tel.0276-37-4711

Okirikomi

Okirikomi is a famous local cuisine of Gunma which consists of raw wide noodles and seasonal vegetables cooked in a hot soup. Unlike udon noodles, the raw noodles are dusted with flour and cooked directly in the soup without boiling them first in hot water. Because of this, the flour melts and thickens the soup, which provides the unique characteristics of okirikomi.

Okirikomi

Considerado um dos pratos típicos da Província de Gunma, o macarrão fino e largo é cozido com verduras da estação e outros. Diferente do Udon em que o macarrão é cozido à parte uma vez, o macarrão do Okirikomi é cozido cru junto com as verduras e, com o derretimento da farinha é adicionado um sabor peculiar desse prato.

Enjoy Ota! Come, see and taste! Divirta-se degustando visitando e em Ota!

Dynamic flower sceneries of all four seasons and delicious local gourmet food! Get excited and enjoy Ota!



19 漬け物

数塚本町地区で特産品となっているのがだいこんたくあん漬。冬の日、風に吹かれて揺れるダイコンは地域の風物詩となっています。

Tel.0276-47-1833(太田市観光物産協会)

Pickles

Daikon takuan-zuke (pickled daikon-radish) has become the specialty product of the Yabuzukahonmachi area. Daikon-radishes hung under the eaves swaying in the wind add poetic charm to the winter scenery of this area.

Conservas

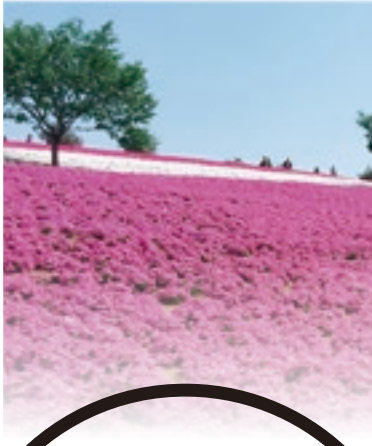
A conserva de nabo Takuanzuke é considerada o produto típico da região de Yabuzukahonmachi. É uma tradição da região encontrar nabo balançando ao vento nos dias de inverno.

11 芝桜

太田市北部に位置する広大な公園で、毎年春になると見渡す限りの芝桜が丘陵一面を彩ります。斜面には遊歩道が設けられており、眼下に芝桜と遠くの展望を見ながら散策することができます。

太田市上強戸町2079-3
Tel.0276-37-3434 (公園管理事務所)
Tel.0276-47-1833 (太田市商業観光課) **MAP**
B-4

開花時期 4月中旬から4月下旬



Moss phlox (Ota Northern Sports Park)

This extensive park is located in the northern part of Ota City. Every spring the hills are covered with moss phlox as far as the eye can see. You can stroll along the walking path in the hills and enjoy various types of moss phlox and the expansive vistas.

Ota-Shi, Kamigodo-Cho 2079-3
Bloom time : Mid to end of April

Flores de Shibazakura

No imenso parque localizado ao norte da cidade, as flores de Shibazakura cobrem totalmente o monte até onde a vista alcança. Os visitantes poderão apreciar as flores de Shibazakura que florescem no chão e na vista ao longe utilizando o caminho para passeio.

Ota-Shi, Kamigodo-Cho 2079-3
Época de floração: Entre meados e final de abril



12 ボタン

(大慶寺)
[ぼたん(たいけいじ)]

新田義重の娘、妙満尼の開基といわれ、徳川氏より厚く庇護されてきた大慶寺。その庭には約150種3500株のボタンがあり、4月下旬～5月上旬に赤、白、黄色の花が咲き誇ります。

太田市新田大根町1000 **Tel.0276-57-1077**

開花時期 4月下旬から5月上旬

MAP
B-3

Peonies of Taikeiji

Said to have been founded by Myomanni, the daughter of Nitta Yoshishige, Taikeiji is said to have been under the protection of Tokugawa family. The garden is said to have 150 species and 3500 stalks of peonies, gorgeously blossoming in red, white, and yellow from the end of April and beginning of May.

Ota-Shi, Nitta One-Cho 1000

Bloom time : End of April to beginning of May

Peônias (Templo Taikeiji)

Diz a lenda que foi fundado pela filha de Nitta Yoshishige, Monja Myomanni, e conservada pelo Clã Tokugawa. No seu jardim há cerca de 3.500 pés de peônias de cerca de 150 espécies. As flores vermelhas, brancas e amarelas florescem entre final de abril e início de maio.

Ota-Shi, Nitta One-Cho 1000

Época de floração: Entre final de abril e início de maio

Asian skunk cabbage

Around the middle of March, pretty skunk cabbage flowers blossom in the swampy wetlands around Taikobashi Bridge, downstream of Higashiyama Park Shinsui Hiroba in Kanayama.

Ota-Shi, Kanayama-Cho 26 (Higashiyama Park Shinsui Hiroba)

Bloom time : Mid-March to early April

Repolho de Gambá Asiático (Mizubasho)

As delicadas flores de Mizubasho desabrocham à partir de meados de março no pântano Kanayama, na jusante do Parque Higashiyama Shinsui, nas proximidades da ponte Taiko.

Ota-Shi, Kanayama-Cho 26 (Parque Higashiyama Shinsui)

Época de floração: meados de março à início de abril.



10 八瀬川の桜

[やせがわのさくら]

MAP
C-5

3月下旬から4月上旬にかけて、住宅地を流れる八瀬川の両岸を、およそ150本もの桜が彩ります。川に沿って敷き詰められた赤煉瓦の遊歩道は「さくらプロムナード」と呼ばれ、桜を眺めながら散策するには最適。

太田市八幡町、本町 **Tel.0276-47-1833**(太田市観光物産協会)

Cherry Blossoms by the Yasegawa River

From late March to early April, about 150 cherry blossoms tree adorn both side of the river. The river runs through a residential area of the city and the brick covered path is called “Sakura Promenade” and is perfect for strolling and enjoying the amazing blossoms.

Ota-Shi, Hachiman-Cho and Hon-Cho

Flores de Cerejeira do Rio Yasegawa

Cerca de 150 pés de cerejeiras florescem entre o final de março e início de abril colorindo as margens do Rio Yasegawa que corre entre o bairro residencial. A trilha de tijolos vermelhos construído ao longo do rio chamado de “Sakura Promenade” é um ótimo percurso para caminhar apreciando as flores de cerejeira.

Ota-Shi, Hachiman-Cho, Hon-Cho

[ほけ(かんむりいなりじんじゃ)]

13 木瓜

(冠稲荷神社)

MAP
D-4

根回り約3m、樹高約3.5m、族生する幹の数は500本にも及び国内最大の大きさ。樹齢300～400年と推定され、4月上旬に紅色の花が咲き、境内を華やかに彩ります。

太田市細谷町1 **Tel.0120-32-7000**

開花時期 3月下旬から4月上旬



Japanese quince (Kanmuri Inari Jinja)

The Japanese quince is the largest in Japan, with a root circumference of 3 meters, a height of 3.5 meters, and some 500 limbs. The tree, estimated at 300 to 400 years old, flowers in early April, splashing the shrine grounds in vibrant crimson.

Ota-Shi, Hosoya-Cho 1

Bloom time : Late March to early April

Quince Japonese

(Santuário Kanmuri Inari)

A grandeza desta árvore é considerada a maior do Japão, sua raiz tem cerca de 3 m de circunferência, cerca de 3,5 m de altura e cerca de 500 ramos. Coloram com flores vermelhas as dependências do santuário no início de abril, e estima- se que tenha de 300 à 400 anos de idade.

Ota-Shi, Hosoya-Cho 1

Época de floração: final de março à início de abril.

18 焼きまんじゅう

[やきまんじゅう]

上州名物の「焼きまんじゅう」。香ばしい味噌の匂いが魅力です。

Tel.0276-47-1833(太田市観光物産協会)

Yaki-manju (Roasted snack bun)

The famed snack food of the Joshu Province (the present Gunma Prefecture) – the smell of its roast sweet miso-based sauce is irresistible.

Yakimanju

O Yakimanju é um doce típico da região de Joshu que tem um delicioso aroma de missô.



20 小玉スイカ

[こだますいか]

群馬県のブランド産地に指定され、新鮮な香りとし甘さは折り紙付きです。

Tel.0276-32-8205(JA太田市販売課)



17 地ビール

[じびーる]

群馬の美味しい水と空気が造り出す地産ビール。ダニエルハウスでは太田市のクラフトビールを楽しむことが出来ます。

太田市飯田町895
Tel.0276-47-1222(ダニエルハウス)

MAP
C-5

Local beer

Locally brewed with Gunma's fresh air and water, please taste Ota's delicious beer at Daniel House.

Ota-Shi, lida-Cho 895

Cerveja local

A Cerveja Local produzida com a deliciosa água e ar fresco de Gunma. Venha apreciar a cerveja artesanal de Ota no Restaurante Daniel House.

Ota-Shi, lida-Cho 895

21 大和芋

[やまといも]

「おじまの大和芋」は粗生産高で日本一を誇っています

Tel.0276-57-3215(JAにっただより新田野菜集配センター)

Yamato- imo (Japanese mountain yam)

“The Yamato- imo of Ojima (a district in Ota)” is the highest combined raw and processed-product sales in Japan.

Yamatoimo (Cará)

A produção bruta de Yamatoimo de Ojima é considerada a maior do Japão.

- 天然温泉で疲れを癒す
- H** **MAP** **グレースイン太田**
C-5 太田市飯田町1185 ℓ.0276-48-8800
- H** **MAP** **天然温泉湯楽部**
B-6 太田市榑木町694-1 ℓ.0276-50-2600
- H** **MAP** **太田ランドホテル**
C-5 太田市飯田町1370 ℓ.0276-46-1264
- H** **MAP** **太田第一ホテル**
C-5 太田市飯田町935-1 ℓ.0276-48-8555
- H** **MAP** **太田ナウリゾートホテル**
C-5 太田市飯田町1267 ℓ.0276-49-2111
- H** **MAP** **東横イン群馬太田駅南口**
C-5 太田市飯田町1320-1 ℓ.0276-40-1045
- H** **MAP** **パールホテル太田**
C-5 太田市飯田町1398-1 ℓ.0276-48-8080
- H** **MAP** **ビジネスホテル太田イン**
C-5 太田市飯田町1322 ℓ.0276-45-6661
- H** **MAP** **ホテルモンテローザ太田**
C-5 太田市飯田町1308 ℓ.0276-48-0288
- H** **MAP** **ホテルルートイン太田南
～国道407号～**
太田市飯塚町1712 ℓ.0276-60-2600
- H** **MAP** **ビジネス旅館鳥順**
C-5 太田市東本町28-33 ℓ.0276-25-1280
- H** **MAP** **ホテルルートインGrand太田駅前**
C-5 太田市飯塚町1380 ℓ.050-5576-8111
- H** **MAP** **大仙館**
C-5 太田市東本町24-6 ℓ. 0276-25-5255
- H** **MAP** **出口屋旅館**
C-5 太田市東本町23-17 ℓ.0276-22-2022
- H** **MAP** **たんば旅館**
C-5 太田市浜町20-6 ℓ.0276-46-0561
- H** **MAP** **ビジネス旅館まさとも**
D-5 太田市末広町547-1 ℓ.0276-38-3558
- H** **MAP** **ビジネスホテルアートプラザ**
C-4 太田市西新町8-11 ℓ. 0276-32-3488
- H** **MAP** **ほていや旅館**
D-4 太田市尾島町269-6 ℓ.0276-52-0242

Take a look around Yabuzuka

Venha passear em Yabuzuka



Refresh yourself in natural hot springs

- H** **MAP** **Grace Inn Ota**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 1185
- H** **MAP** **Natural hot springs "Yurabu"**
B-6 Ota-Shi, Uekino-Cho 694-1
- H** **MAP** **Ota Grand Hotel**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 1370
- H** **MAP** **Ota Dai-ichi Hotel**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 935-1
- H** **MAP** **Ota Now Resort Hotel**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 1267
- H** **MAP** **Toyoko Inn Gunma Ota-eki Minami-guchi**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 1320-1
- H** **MAP** **Pearl Hotel Ota**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 1398-1
- H** **MAP** **Business Hotel Ota Inn**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 1322
- H** **MAP** **Hotel Monteroza Ohta**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 1308
- H** **MAP** **Hotel Route-Inn Ota Minami-Kokudo 407 Gou-**
C-5 Ota-Shi, Iizuka-Cho 1712
- H** **MAP** **Business Hotel Torijun**
C-5 Ota-Shi, Higashihon-Cho 28-33
- H** **MAP** **Hotel Route-Inn Grand Ota Ekimae**
C-5 Ota-Shi, Iizuka-Cho 1380
- H** **MAP** **Daisenkan**
C-5 Ota-Shi, Higashihon-Cho 24-6
- H** **MAP** **Deguchiya Ryokan**
C-5 Ota-Shi, Higashihon-Cho 23-17
- H** **MAP** **Tanbo Ryokan**
C-5 Ota-Shi, Hama-Cho 20-6
- H** **MAP** **Business Ryokan Masatomo**
D-5 Ota-Shi, Suehiro-Cho 547-1
- H** **MAP** **Business Hotel Art Plaza**
C-4 Ota-Shi, Nishishin-Machi 8-11
- H** **MAP** **Hoteiya Ryokan**
D-4 Ota-Shi, Ojima-Cho 269-6



- 30** **MAP** **ツツジ (つつじ山公園) A-3**
[つつじ(つつじやまこうえん)]
やぶ塚温泉郷の中央にある公園で、春には500株ものツツジが咲きそります。山一面を覆うほどの群生は見る者を圧倒します。
太田市飯塚町3320 ℓ.0276-47-1833(太田市観光物産協会)
開花時期 4月下旬～5月上旬



【やぶづかかしまつり】 やぶ塚かかし祭り

毎年秋になると開催される「やぶ塚かかし祭り」では、藪塚の田園風景のなかにユニークなかかしたちが勢ぞろいします。

Yabuzuka Scarecrow Festival

The festival is held annually in fall. Unique-looking scarecrows get together throughout the scenic countryside of Yabuzuka.

Festival de Espantalhos de Yabuzuka

No Festival de Espantalhos de Yabuzuka, realizado todos os anos em outono, os espantalhos peculiares se reúnem no meio da paisagem rural de Yabuzuka.

Relaxe e tire o cansaço nas termas naturais

- H** **MAP** **Grace Inn Ota**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 1185
- H** **MAP** **Águas termais naturais "Yurabu"**
B-6 Ota-Shi, Uekino-Cho 694-1
- H** **MAP** **Ota Grand Hotel**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 1370
- H** **MAP** **Ota Daiichi Hotel**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 935-1
- H** **MAP** **Ota Now Resort Hotel**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 1267
- H** **MAP** **Toyoko Inn Gunma Ota-eki Minamiguchi**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 1320-1
- H** **MAP** **Pearl Hotel Ota**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 1398-1
- H** **MAP** **Business Hotel Ota Inn**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 1322
- H** **MAP** **Hotel Monteroza Ohta**
C-5 Ota-Shi, Iida-Cho 1308
- H** **MAP** **Hotel Route-Inn Ota Minami-Kokudo 407 Gou**
C-5 Ota-Shi, Iizuka-Cho 1712
- H** **MAP** **Business Ryokan Torijun**
C-5 Ota-Shi, Higashihon-Cho 28-33
- H** **MAP** **Hotel Route-Inn Grand Ota Ekimae**
C-5 Ota-Shi, Iizuka-Cho 1380
- H** **MAP** **Daisenkan**
C-5 Ota-Shi, Higashihon- Cho 24-6
- H** **MAP** **Deguchiya Ryokan**
C-5 Ota-shi, Higashihon-Cho 23-17
- H** **MAP** **Tanbo Ryokan**
C-5 Ota-Shi, Hama-Cho 20-6
- H** **MAP** **Business Ryokan Masatomo**
D-5 Ota-Shi, Suehiro-Cho 547-1
- H** **MAP** **Business Hotel Art Plaza**
C-4 Ota-Shi, Nishishin-Machi 8-11
- H** **MAP** **Hoteiya Ryokan**
D-4 Ota-Shi, Ojima-Cho 269-6

Azaleas (Tsutsujiyama Park)

The park is located in the center of the Yabuzuka hot spring quarters. Five hundred azaleas come into bloom in spring, and the view of the hills, carpeted with clusters of flowers, overwhelms onlookers.

Ota-Shi, Yabuzuka-Cho 3320
Bloom time : Late April to early May

Azálea (Parque Tsutsujiyama)

O parque fica na região central da vila de termas Yabuzuka e durante a primavera cerca de 500 pés de azáleas florescem de forma fascinante, impressionando os visitantes com suas flores que cobrem todo o monte.

Ota-shi, Yabuzuka-Cho 3320
Época de floração: final de abril a início de maio

Day-use hot spring facility／Instalações de Fontes termais



【ゆーらんどにった】 23 ユーランド新田

【泉質】ナトリウム
塩化物温泉(高張性中性高温泉)
太田市新田反町町831-3
ℓ.0276-57-4126

MAP
C-3

入浴料金 3時間
大人500円、子供300円
営業時間 10:00～20:00
休 館 日 月曜日(祝日の場合は翌日)
12月30日～1月1日

Yuland Nitta

【Water quality】Sodium, chloride spring (neutral hypertonic high-temperature hot spring)

Ota-Shi, Nitta Sorimachi-Cho 831-3

Opening hours: 10:00-20:00 /Closed: Mondays (and the following day if Monday falls on a national holiday), December 30 - January 1/ Bathing fee (3 hours): Adults: 500 yen, Children: 300 yen

Termas Yuland Nitta

【Qualidade】Terma sódica cloretada (hipertônica neutra de alta temperatura)
Ota-Shi, Nitta Sorimachi-Cho 831-3
Funcionamento: 10h00 às 20h00 / Fechado nas segundas-feiras (o dia seguinte, quando coincidir num feriado) e do dia 30 de dezembro à 1° de janeiro / Taxa de entrada para 3 horas: 500 ienes para adultos e 300 ienes para crianças.



【おじまおんせんとねのゆ】 22 尾島温泉利根の湯

【泉質】ナトリウム・カルシウム
塩化物温泉(中性高張性高温泉)
太田市備前島町196-1
ℓ.0276-60-7311

MAP
D-4

入浴料金 3時間
大人500円、子供300円
営業時間 10:00～20:00
休 館 日 火曜日(祝日の場合は翌日)
12月30日～1月1日

Ojima Onsen (Hot Spring) Tone-no-Yu

【Water quality】Sodium, calcium, chloride spring (neutral hypertonic high-temperature hot spring)

Ota-Shi, Bizenjima-Cho 196-1

Service hours: 10:00 - 20:00 / Closed: Tuesdays (or the following day in case falling on a national holiday), December 30 - January 1 / Bathing fee: (3 hours) Adults: 500 yen, Children: 300 yen

Termas Ojima Onsen Tone no Yu

【Qualidade】Terma sódica cálcica cloretada (hipertônica neutra de alta temperatura)
Ota-Shi, Bizenjima-Cho 196-1
Funcionamento: 10h00 às 20h00 / Fechado nas terças-feiras (o dia seguinte, quando coincidir num feriado) e do dia 30 de dezembro à 1° de janeiro / Taxa de entrada para 3 horas: 500 ienes para adultos e 300 ienes para crianças.



創業二百十余年の老舗旅館。広々とした大浴場では、四季折々に変化する庭園を見ながら入浴することができます。
太田市藪塚町162 ℓ.0277-78-2421
【泉質】メタケイ酸を含む炭酸泉(弱アルカリ性)
【効能】美肌効果、皮膚全般(火傷)、リウマチ、神経痛、肝臓病、筋肉痛など

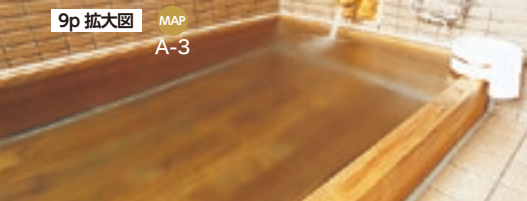
A long-established inn founded more than 210 years ago. Savor a view of the garden which changes from season to season while relaxing in the spacious common bath.

Ota-Shi, Yabuzuka-Cho 162
【Water quality】Carbonated spring including metasilicate (mildly alkaline)
【Efficacy】Beautiful skin, general skin problems (burn), rheumatism, neuralgia, liver disease, muscle pain, etc.

Hospedaria tradicional fundada a mais de 210 anos atrás. Na grande banheira os visitantes poderão apreciar o jardim que muda de vista a cada estação do ano.

Ota-Shi, Yabuzuka-Cho 162
【Qualidade】Terma carbonatada que contém ácido metassilícico (ligeiramente alcalina)
【Eficácia】Embeleza e melhora as condições da pele, eficaz para a pele em geral (queimaduras), reumatismo, neuralgia, doença do fígado, dor muscular e etc.

29 【やどりいまや】 やどり今屋 Yadori Imaya / Yadori Imaya



料理がおいしいことで有名な宿。昔ながらの旅人宿の雰囲気があり、檜風呂で旅の疲れをゆっくり癒せます。

太田市藪塚町246 ℓ.0277-78-2318

This inn is famous for its delicious cuisine. Refresh and regain energy from your trip in a cypress bath at this good-old Japanese tourist inn.

Ota-Shi, Yabuzuka-Cho 246



天然温泉の大展望露天風呂、季節の会席料理が楽しめる宿として人気。日帰り入浴もできます。
太田市藪塚町162 ℓ.0277-78-2321
【泉質】メタケイ酸を含む炭酸泉(弱アルカリ性)
【効能】美肌効果、皮膚全般(火傷)、リウマチ、神経痛、肝臓病、筋肉痛など

This popular hotel offers open-air natural hot spring baths with a great view and a traditional Japanese course dinner with seasonal delicacies. The bath facility is also available for day trip guests.

Ota-Shi, Yabuzuka-Cho 162
【Water quality】Carbonated spring including metasilicate (mildly alkaline)
【Efficacy】Beautiful skin, general skin problems (burn), rheumatism, neuralgia, liver disease, muscle pain, etc.

Hospedaria de tema natural, famosa pela banheira ao ar livre com uma bela vista e pratos tradicionais com ingredientes de cada estação. Os visitantes podem apenas tomar banho, sem se hospedar.

Ota-Shi, Yabuzuka-Cho 162
【Qualidade】Terma carbonatada que contém ácido metassilícico (ligeiramente alcalina)
【Eficácia】Embeleza e melhora as condições da pele, eficaz para a pele em geral (queimaduras), reumatismo, neuralgia, doença do fígado, dor muscular e etc.

28 【にしやまかん】 西山館 Nishiyamakan / Nishiyamakan



リーズナブルな値段と、温かい家庭的な雰囲気が魅力の観光旅館。新館からの眺望は、やぶ塚温泉郷すべてが見渡せます。

太田市藪塚町163 ℓ.0277-78-2678

This tourist inn offers a warm at-home atmosphere with reasonable prices. From the new building complex, you will have a commanding view of the entire Yabuzuka hot spring quarters.

Ota-Shi, Yabuzuka-Cho 163



専門店にも負けないカモやウズラの野鳥料理が自慢の、和風の風情たっぷりの宿。褥瘡(床ずれ)によく効く泉質が特徴です。
太田市藪塚町211 ℓ.0277-78-2518
【泉質】ホウ酸を含むメタケイ酸炭酸水素ナトリウム泉
【効能】美肌効果、リウマチ、神経痛、肝臓病、筋肉痛など。炭泉は胃腸病にも効果があります

A tasteful Japanese inn boasts superb duck and quail dishes in the same manner as can be found at wild bird specialty restaurants. The water quality of its hot spring has a great relieving effect for bedsores.

Ota-Shi, Yabuzuka-Cho 211
【Water quality】Metasilicate, sodium hydrogen carbonate spring including boric acid
【Efficacy】Beautiful skin, rheumatism, neuralgia, liver disease, muscle pain, etc. Drinking the spring water is effective for gastrointestinal disease.

Hospedaria tipicamente japonesa, orgulhosos pelos pratos de aves selvagens como patos e codornas que não perdem para os restaurantes especializados. A sua água termal é bastante eficaz para escaras.

Ota-Shi, Yabuzuka-Cho 211
【Qualidade】Terma metassilícica bicarbonatada sódica que contém ácido bórico
【Eficácia】Embeleza e melhora as condições da pele, eficaz para reumatismo, neuralgia, doenças do fígado, dor muscular e etc. É benéfica para doenças digestivas ao beber.

27 新田義貞の隠し湯 Hidden Spring of Nitta Yoshisada Terma escondida de Nitta Yoshisada



元弘三(1333)年に鎌倉幕府を倒した新田義貞は、傷ついた将兵をやぶ塚温泉に入浴させ、湯治を行ったとされています。昔から、疲労回復や万病に効く温泉として新田一族にも愛されていたようです。

The Yabuzuka Onsen "Hot Spring" was supposedly used for healing soldiers wounded during the time of Nitta Yoshisada's overthrow of the Kamakura Shogunate in 1333. The whole Nitta family is said to have cherished this hot spring as a source to alleviate fatigue and cure all ills.

Diz a lenda que Nitta Yoshisada, que derrotou o Xogunato Kamakura em 1333(Genko3), tratou os soldados feridos fazendo-os se banharem nas termas de Yabuzuka. Diz que a terma era amada também pelo Clã Nitta por ser eficaz para eliminar o cansaço e para todos os tipos de doença.

37 明王院境内 【みょうおういんけいだい】

新田義貞の館と伝わる安養寺館跡に建てられた寺。本尊は義貞の鎌倉攻めの際山状に化身し越後方面の一族に急を告げたという「新田触不動」として知られます。境内にはピラミッド型の珍しい1千体不動尊があります。

太田市安養寺町200-1他
Tel.**0276-52-0735**

Myooin

This is a temple built on the relic of the Anyoji-temple structure said to have been Nitta Yoshisada's chateau. The temple is dedicated to Nitta Fure Fudo (Acalanatha-King of Wisdom), said to have manifested itself as a yamabushi (mountain ascetic) who alerted kin of the Nitta in the Echigo Province (present-day Niigata Prefecture) at the time of the overthrowing of the Kamakura Shogunate. In the precinct is a rare pyramid-shaped Sentai Fudosen (Thousand Fudo) pagoda.

Ota-Shi, Anyouji-Cho 200-1, etc.

39 十二所神社境内 【じゅうにしんじやけいだい】

茶臼山古墳の後円部墳頂近くにあり、16体の神像が安置されています。5体(市重文)に　正元元年(1259)の銘があり、その中の1体には円福寺初代住職が現世安穩と極楽往生を祈願して10月5日に造像したと刻まれています。

太田市別所町599
Tel.**0276-20-7090**

Junisho Jinja

This shrine is located near the rear-round portion of Chausuyama Kofun. Sixteen idols are enshrined there. Five of them (designated as the city's important cultural properties) have the year “Shogen 1” (1259) inscribed. One of the idols has carved on it the message wishing the first chief priest of Enpukuji to “live in peace in this world and have an easy passage into Heaven,” with date of production as “October 5.”

Ota-Shi, Bessho-Cho 599



【えだやかたあと】

41 江田館跡

C-3

鎌倉攻めで活躍した江田行義の館跡と伝えられ、後に金山城四家老のひとり矢内四郎左衛門が館を拡張して住んだと伝えられています。現在は堀や土壁はほぼ築造時の姿を残しています。

太田市新田上江田町924-4他
Tel.0276-20-7090
(太田市文化財課)

『新田義貞ゆかりの土地を訪ねて』

新田荘は、平安末期に成立した荘園で、群馬県太田市の、東西6キロメートル、南北7キロメートルの広範囲に点在しています。その中心の円福寺境内、十二所神社境内、総持寺境内、長楽寺境内、東照宮境内、明王院境内、生品神社境内、反町館跡、江田館跡、重殿水源、矢太神水源の11ヶ所の遺跡が「新田荘遺跡」として国家指定遺跡(荘園遺跡としては大阪、泉佐野市の日根荘園跡に次いで全国で2例目)となりました。

“Visiting places associated with Nitta Yoshisada”

Nitta-no-sho, the estate of the Nitta family, which was established at the end of the Heian period (794-1185), encompasses an area measuring 6 kilometers from east to west and 7 kilometers from north to south in what is today’s Ota City, Gunma. Within this area there are 11 relics: Enpukuji, Junisho Jinja, Sojiji, Chorakuji, Serada Toshogu, Myooin, Ikushina Jinja, Sorimachi Yakata relics, Eda Yakata relics, Judono Suigen (headspring), and Yadaijin Suigen (headspring). These relics together comprising “Nitta-no-sho relics” have been designated as a national historic site (the second shoen iseki (relics of an estate) to be designated in Japan after the Hine-no-sho relics in Izumisano City, Osaka).

36 円福寺境内 【えんぷくじけいだい】

新田氏4代政義が鎌倉時代に開いたと伝わります。境内には県内第3位の規模を誇る大型の前方後円墳茶臼山古墳があり、その前方部東裾には新田氏累代の墓と伝えられる20基余りの石層塔や五輪塔群があります。

太田市別所町594-1他
Tel.**0276-20-7090**

Enpukuji

As legend goes, the fourth head of the Nitta family, Nitta Masayoshi founded this temple in the Kamakura period. In its precinct is a large zempoko-en-lun (keyhole-shaped tomb mound), the third largest in Gunma Prefecture, named “Chausuyama Kofun.” To the east edge of the front-square portion of the “keyhole” mound are over 20 sekisoto (multi-tiered stone pagodas) and gorinto (five-tiered stone grave markers), said to be the tombs of the successive generations of the Nitta family.

Ota-Shi, Bessho-Cho 594-1, etc.

38 生品神社境内 【いくしんじんじやけいだい】

元弘3年(1333)5月8日、新田義貞が鎌倉幕府倒幕のため挙兵した地と伝えられます。境内には陣をとったとされる床几屋、軍旗を挙げたとされる們のご神木などがあり、毎年5月8日には「闘矢祭」が行われます。

太田市新田市野井町645
Tel.0276-20-7090(太田市文化財課)

Ikushina Jinja

According to legend, on May 8 of the year Genko 3 (1333), Nitta Yoshisada raised troops to overthrow the Kamakura Shogunate at this shrine. In its precinct are the Shogizuka (mound) where Yoshisada set up his camp, a kunugi (sawtooth oak) goshingi (sacred tree) where he purportedly raised the war flag, etc. and the Kaburayasai (festival of arrow-shooting) is held here annually on May 8.

Ota-Shi, Nittaichinoi-Cho 645

Eda Yakata Relics

This supposedly is the relic of the chateau of Eda Yukiyoshi who played a major role in the overthrowing of Kamakura Shogunate and the chateau which Yanai Shirozaemon, one of the four chief retainers of Kanayama Castle, had expanded and resided in. The moat and earthwork fortification are considered to preserve the form of when they were constructed long ago.

Ota-Shi, Nitta Kamieda-Cho 924-4, etc.

Ruínas da Mansão de Eda

Diz a lenda que é o local onde havia a Mansão de Eda Yukiyoshi, que desempenhou um importante papel no ataque à Kamakura. Diz também que Yanai Shirozaemon, um dos quatro conselheiros do Castelo Kanayama, morou posteriormente na mansão depois de ampliá-la. Atualmente o fosso e a parede mantêm praticamente a aparência da época de construção.

Ota-Shi, Nitta Kamieda-Cho 924-4 e outros

“Visitando a terra relacionada à Nitta Yoshisada”

Nitta-no-Sho é um Shoen estabelecido no final do período Heian. Espalha-se em uma área ampla na cidade de Ota, na Província de Gunma, com 6 km no sentido leste-oeste e 7 km no sentido sul-norte. Os 11 locais começando pelo Templo Enpukuji, Santuário Junisho-jinja, Templo Sojiji, Templo Chorakuji, Santuário Toshogu, Templo Myooin, Santuário Ikushina-jinja, Ruínas da Mansão de Sorimachi, Ruínas da Mansão de Eda, Nascente Judono e Nascente Yadaijin, são designados locais arqueológicos nacionais de "Ruínas de Nitta-no-Sho" (é o segundo designado de Ruínas de Shoen, depois das Ruínas de Hine-no-Sho, na cidade de Izumisano, em Osaka).

Nitta Yoshisada, a great commander who appears in the Japanese historical epic, the “Taiheiki (the Chronical of Great Peace)” This historical legend and his clan had their residence in the city and left many tales in the city.

O Grande General Nitta Yoshisada é um dos personagens da Literatura Clássica Japonesa Taiheiki. E é em Ota que está localizada a mansão atribuída ao Clã Nitta.

NITTA-NO-SHO IS

Nitta-no-sho, the estate of the Nitta family, encompasses an area measuring 6 kilometers from east to west and 7 kilometers from north to south, within Ota City. Nitta-no-sho has been designated a national historic site, and preserved as an important medieval estate in the eastern Japan.

Nitta-no-Sho se espalha em uma área ampla de 6 km no sentido leste-oeste e 7 km no sentido sul-norte. É designado local histórico nacional e conservado como propriedade valiosa do período medieval da região leste do Japão.



太田市新田市野井町1472-1地先
Tel.**0276-20-7090(太田市文化財課)**

Judono Suigen

Water diverted from this headspring is believed to have been the cause of struggles over water rights occurring within Nitta Estate at the riverhead of Okawa (river) at the close of the Kamakura period (1185-1333). It presently is a pond embanked on all sides with stonewalling and concrete.

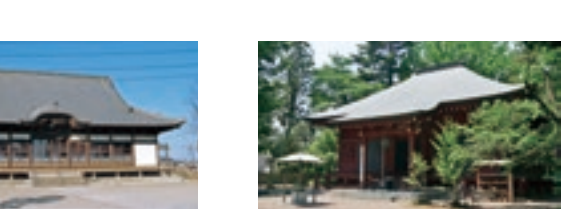
Ota-Shi, Nitta Ichinoi-Cho Around 1472-1



31 世良田東照宮境内 【せらだとうしょうけいだい】

三代将軍 徳川家光により、日光東照宮の元社殿や宝物などを移築したもので、徳川氏発祥の地の東照宮として知られています。

太田市世良田町3119-1
Tel.**0276-52-2045**



34 総持寺境内 【そうじけいだい】

新田館跡の一角に建てられた寺で、別名「館の坊」と呼ばれています。館の居住者は新田一族の始祖である新田義重、世良田頼氏、新田義貞などの説があります。

太田市世良田町3201-6他
Tel.0276-52-1540

Sojiji

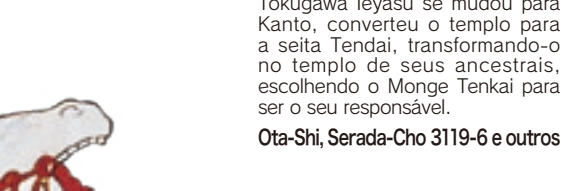
This temple, established at one end of the Nitta estate, is also called “Yakata-no-bo (estate lodge for priests).” It is said that the originator of the Nitta family, Nitta Yoshishige as well as Serada Yoriuji, Nitta Yoshisada, and others lived there.

Ota-Shi, Serada-Cho 3201-6, etc.

Templo Sojiji

Templo construído numa área no interior das ruínas da mansão de Nitta, conhecido também como “Yakata no Bo” . Há teorias de que a mansão tenha sido residência do fundador do Clã Nitta, Nitta Yoshishige, ou também de Serada Yoriuji, Nitta Yoshisada entre outros.

Ota-Shi, Nitta Serada-Cho 3201-6 e outros



【新田義貞と稲村ヶ崎】
太刀を海に投じようとする義貞(『太平記』巻第十より)
義貞の鎌倉攻撃の際、周囲の守りが堅く、海岸は敵方・北条氏の船団が制海権を握っていました。そこで義貞は、黄金造りの太刀を稲村ヶ崎に投げ、天照大神の化身である電神に祈願をします。すると、見る間に潮が引き、干潮を突破することができました。



Serada Toshogu

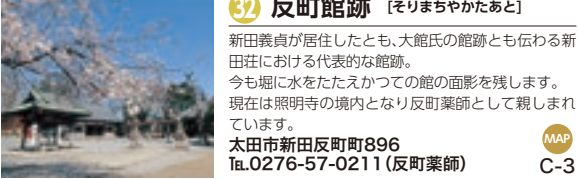
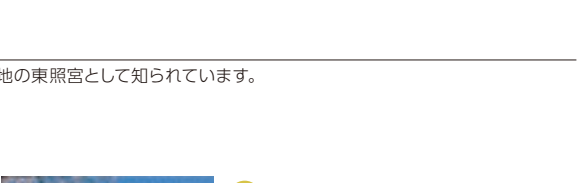
The third Shogun Tokugawa Iemitsu transferred the hall, treasure and contents, from Nikko Toshogu Shrine, and it is known as the Toshogu Shrine in the birthplace of the Tokugawa clan.

Ota-Shi, Serada-Cho 3119-1

Santuário Serada Toshogu

O terceiro Xogum Tokugawa Iemitsu transferiu o antigo edifício principal do santuário e os tesouros do Santuário Nikko Toshogu para este local. É conhecido como o Santuário Toshogu da terra onde se originou o Clã Tokugawa.

Ota-Shi, Serada-Cho 3119-1



32 反町館跡 【そりまちやかたあと】

新田義貞が居住したとも、大館氏の館跡とも伝わる新田荘における代表的な館跡。

今も堀に水をたたえかつての館の面影を残します。現在は照明寺の境内となり反町薬師として親しまれています。

太田市新田反町町896
Tel.0276-57-0211(反町薬師)

Sorimachi Yakata Relics

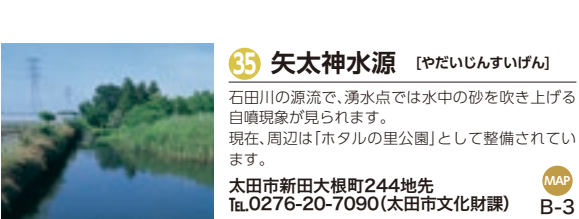
This chateau is the representative relic of Nitta Estate where it is said that Nitta Yoshisada lived as well as was the chateau of the Otachi family. The moat teeming with water is a vestige of the chateau's glorious past. At present it has become part of Shomeiji and is fondly regarded as Sorimachi Yakushi (the Buddha of healing).

Ota-Shi, Nitta Sorimachi-Cho 896

Ruínas da Mansão de Sorimachi

Ruína representativa da mansão de Nitta-no-Sho, onde segundo a lenda, morou Nitta Yoshisada, ou havia a residência do Clã Odate. O fosso com água mantém viva a memória da antiga mansão. Atualmente fica na área do templo Shomeiji, e é conhecido como Sorimachi Yakushi.

Ota-Shi, Nitta Sorimachi-Cho 896



Yadaijin Suigen

At the riverhead of Ishidagawa (river), you can see a fountain of sand-filled water being pushed up by a “flowing well” effect. Now the headspring and surroundings are part of Hotaru-no-sato (Firefly Meadow) Park.

Ota-Shi, Nitta One-Cho Around 244

Nascente Yadaijin

Na nascente do Rio Ishida que corre para o Rio Tone, ocorre o fenômeno em que a água jorra levantando a areia do fundo do rio. A área ao redor foi restaurada e atualmente chamada de Parque Hotaru no Sato.

Nos arredores de Ota-Shi, Nitta One-Cho 244

[Nitta Yoshisada and Inamuragasaki] Yoshisada throwing a sword into the sea (from the “Taiheiki” (the Chronical of Great Peace) vol.10)

When Yoshisada attacked Kamakura, it was strictly guarded, and a fleet from the enemy, the Hojo side, guarded the seashore. So, Yoshisada dedicated his golden sword to the sea by casting it into the ocean from the Inamuragasaki Cape to pray to the dragon god, an incarnation of Amaterasu Omikami, the Sun Goddess. Then, as the tide quickly receded, the forces of Yoshisada were able to successfully break through tideland.

[Nitta Yoshisada e o Cabo Inamuragasaki] Yoshisada que tenta jogar a espada no mar (Taiheiki, volume 10)

A costa estava bem protegida, pela frota do inimigo Clã Hojo durante o ataque de Yoshisada à Kamakura, mantendo a supremacia naval. Então Yoshisada ofereceu a espada dourada ao Cabo Inamuragasaki e orou ao Deus do Dragão, que é encarnação da Deusa Amaterasu. Nesse momento a maré baixou rapidamente e Yoshisada e os seus soldados conseguiram atravessar o plano de lama.

A

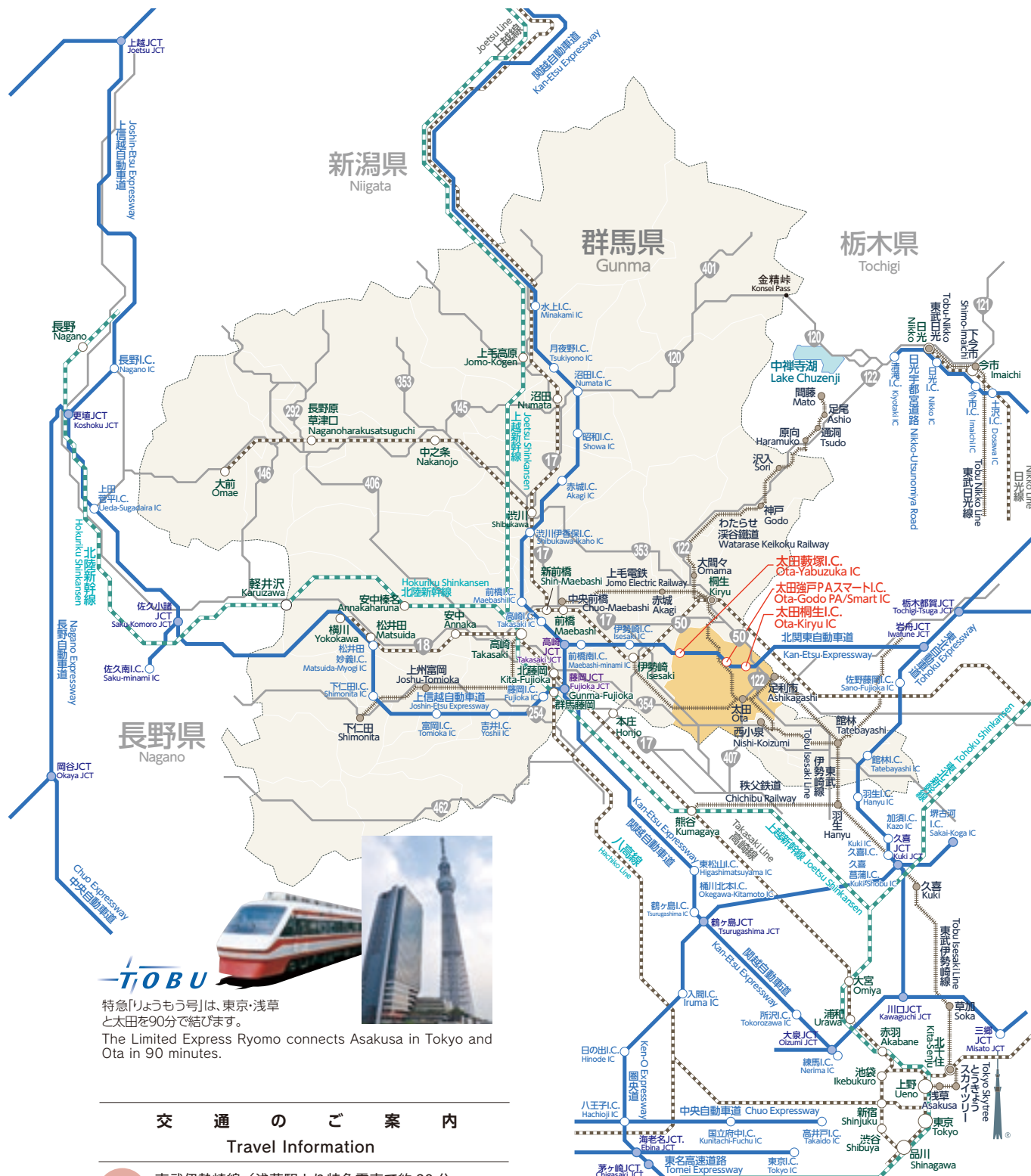
B

C

D

1	史跡金山城跡ガイダンス施設	Museum of Kanayama Castle Ruins	Centro de Informações das Ruínas do Castelo Kanayama	B-5
2	大光院	Daikoin	Templo Daikoin	C-5
3	ジャパンスネークセンター	Japan Snake Center	Parque das Cobras (Japan Snake Center)	A-4
4	三日月村	Mikazuki-mura (Crescent Moon Village)	Vila Mikazukimura	A-4
5	ぐんまこどもの国	Gunma Kodomo-no-kuni	Parque Mundo da Criança de Gunma (Gunma Kodomo no Kuni)	B-5
6	道の駅 おおた	Michi-no-Eki Ota (Road Station Ota)	Parada Rodoviária Michi no Eki Ota	D-3
7	曹源寺 栄螺堂	Sogenji (Sazaedo)	Templo Sogenji Sazaedo	B-5
8	太田市美術館・図書館	Art Museum & Library, Ota	Biblioteca & Museu de Artes Municipal de Ota	C-5
9	太田市民会館	Ota Civic Hall	Teatro Municipal de Ota (Shimin Kaikan)	C-5
10	八瀬川の桜	Cherry Blossoms by the Yasegawa River	Flores de Cerejeira do Rio Yasegawa	C-5
11	芝桜	Moss phlox	Flores de Shibazakura	B-4
12	ボタン	Peonies of Taikeiji	Peônias (Templo Taikeiji)	B-3
13	木瓜	Japanese quince (Kanmuri Inari Jinja)	Quince Japones (Santuário Kanmuri Inari Jinja)	D-4
14	水芭蕉	Asian skunk cabbage	Repolho de Gambá Asiático (Mizubasho)	B-5
15	おきりこみ	Okirikomi	Okirikomi	
16	上州太田焼そば	Joshu Ota Yakisoba	Joshu Ota Yakisoba	
17	地ビール	Local beer	Cerveja Local	
18	焼きまんじゅう	Yaki-manju (Roasted snack bun)	Yakimanju	
19	漬け物	Pickles	Conservas	
20	小玉スイカ	Kodama watermelon	Melância Kodama Suica	
21	大和芋	Yamato- imo (Japanese mountain yam)	Yamatoimo (Cará)	
22	尾島温泉利根の湯	Ojima Onsen (Hot Spring) Tone-no-Yu	Termas Ojima Tone no Yu	D-4
23	ユーランド新田	Yuland Nitta	Termas Yuland Nitta	C-3
24	藪塚館	Yabuzukakan	Yabuzukakan	A-3
25	ホテルふせじま	Hotel Fusejima	Hotel Fusejima	A-3
26	開祖今井館	Kaiso Imaikan	Kaiso Imaikan	A-3
27	新田義貞の隠し湯	Hidden Spring of Nitta Yoshisada	Terma escondida de Nitta Yoshisada (Nitta Yoshisada no Kakushiyu)	
28	西山館	Nishiyamakan	Nishiyamakan	A-3
29	やどり今屋	Yadori Imaaya	Yadori Imaaya	A-3
30	ツツジ (つつじ山公園)	Azaleas (Tsutsujiyama Park)	Azálea (Parque Tsutsujiyama)	A-3
31	世良田東照宮境内	Serada Toshogu	Santuário Serada Toshogu	D-2
32	反町館跡	Sorimachi Yakata Relics	Ruínas da Mansão de Sorimachi	C-3
33	長楽寺境内	Chorakuji	Templo Chorakuji	D-2
34	総持寺境内	Sojiji	Templo Sojiji	D-2
35	矢太神水源	Yadaijin Suigen	Nascente Yadaijin	B-3
36	円福寺境内	Enpukuji	Templo Enpukuji	C-4
37	明王院境内	Myooin	Templo Myooin	D-3
38	生品神社境内	Ikushina Jinja	Santuário Ikushina Jinja	A-3
39	十二所神社境内	Junisho Jinja	Santuário Junisho Jinja	C-4
40	重殿水源	Judono Suigen	Nascente Judono	B-3
41	江田館跡	Eda Yakata Relics	Ruínas da Mansão de Eda	C-3
42	金龍寺	Kinryuji	Templo Kinryuji	B-5
43	天神山古墳	Tenjinyama Tomb	Túmulo Antigo Tenjinyama Kofun	C-5
44	上野国新田郡家跡	Kozuke-no-kuni Nitta Guke Ruins	Ruínas de Kozuke no Kuni Nitta Guke	B-4
45	縁切寺満徳寺資料館	Museum of Mantokuji - (Divorce Temple)	Museu Enkiridera Mantokuji	D-3
46	高山彦九郎記念館	Takayama Hikokuro Memorial Center	Museu Takayama Hikokuro	C-4
47	藪塚本町歴史民俗資料館	Yabuzukahonmachi Historical and Folk Museum	Museu de História e Folclore de Yabuzukahonmachi	A-4
48	新田荘歴史資料館	Nitta Estate Historical Museum	Museu Histórico Nitta-no-Sho	D-2
49	旧中島家住宅	Former Residence of the Nakajima Family	Antiga Residência da Família Nakajima	D-4
50	大隅俊平美術館	Oosumi Toshihira Museum	Museu de Arte Oosumi Toshihira	C-4

凡 例	Legend
	Flower viewing location
	Golf course
	Tourist facility
	Historic site/Cultural property
	Restroom
	Accommodation
	Medical facility
	Photo shoot location
	Michi-no-Eki (Roadside Station)
	National Route
	Prefectural Road



TOBU

特急「りょうもう号」は、東京・浅草と太田を90分で結びます。
The Limited Express Ryomo connects Asakusa in Tokyo and Ota in 90 minutes.

交通のご案内

Travel Information

- 鉄道利用**
By train
- 東武伊勢崎線／浅草駅より特急電車で約 90 分
JR 高崎線／熊谷駅よりバスで約 40 分
Tobu Isesaki Line／90 minutes by limited express train from Asakusa Station
JR Takasaki Line／40 minutes by bus from Kumagaya Station
- 車利用**
By car
- 関越自動車道／東松山 I.C. より約 50 分
東北自動車道／館林 I.C. より約 40 分
北関東自動車道／太田桐生 I.C. より約 10 分
北関東自動車道／太田藪塚 I.C. より約 20 分
北関東自動車道／太田強戸 SIC より約 10 分
Kan-Etsu Expressway／50 minutes by car from Higashimatsuyama IC
Tohoku Expressway／40 minutes from Tatebayashi IC
Kita-Kanto Expressway／10 minutes from Ota-Kiryu IC
Kita-Kanto Expressway／20 minutes from Ota-Yabuzuka IC
Kita-Kanto Expressway／10 minutes from Ota-Godo IC

上野 Ueno	東京メトロ日比谷線 Tokyo Metro Hibiya Line	北千住 Kita-senju	東武特急りょうもう号 Tobu Limited Express Ryomo	太田 Ota
新宿 Shinjuku	湘南新宿ライン Shonan-Shinjuku Line	熊谷 Kumagaya	路線バス Route bus	太田 Ota
栃木 Tochigi	JR両毛線 JR Ryomo Line	足利 Ashiyama	徒歩 On foot	太田 Ota
前橋 Maebashi	JR両毛線 JR Ryomo Line	伊勢崎 Isesaki	東武伊勢崎線 Tobu Isesaki Line	太田 Ota
			東武伊勢崎線 Tobu Isesaki Line	太田 Ota

太田市観光物産協会
Ota Tourism Association

太田市役所
Ota City Hall

太田市浜町 2-35 TEL.0276-47-1833 FAX.0276-47-1881
Gunma-Ken, Ota-Shi, Hama-Cho 2-35

<http://www.ota-kanko.jp/>
<https://www.city.ota.gunma.jp/>

